



COPIA CONFORME
ALL'ORIGINALE



DanTruck A/S, Uldum Hedevej 8, DK-7171 Uldum, Denmark

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Producent eller agent innen fellesskapet / Tilverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / Vyroba nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή άρτιος τομικτών αντιπροσώπων / Уредител или его представитель в стране Содружества / Тootija või Vyroba alebo zástupca so stálym bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества / Tootija või organisatsioonitsi paiknev esindaja / Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas

Typ / Type / Tipo / Modello / Typ / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Typ / Típus / Tipos / Tuup	Option / Optie / Opción / Opzione / Alternativ / Optio / Opção / ΕπιΛογή / Opce / Opob / Opca / Opaja / Moelust / Вариант / Opsyon / valik / opcja / opaja	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de série / Numero di serie / Serienr. / Serjant / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Senovės židui / Szémszám / Nr. Serijny / Senjka / Serija / Vyrobné číslo / Серийный номер / Ser No. / Serienr. / Serijas Nr. / Serjos numers	Baugjahr / Year of constr. / Année de constr. / Bouwjaar / Año de constr. / Anno di costruzione / Produktionsår / Byggår / Tilverkningsår / Valmistusvuosi / Ano de fabrica / ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ / Rok výroby / Gyártási év / Rok produkci / Letnik / Год изготовления / Uretim yılı / Válgatáséveszt / Izgatavotāšanas gads / Gamybos metai
8440		8440-5-DG1-08-7389	2008

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere information / Vidare data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές οδηγίες / Ek Bilag / Dodatne informacije / Dodatne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija

12-03-2008 Teknical support Allan Lind

Allan Lind

Datum / Date / Päi-väärä / Data / Ημερομηνία / Fecha Tanh / Data / Kuupäev / Datums

(D) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebene Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 98/37/EG (Maschinenrichtlinie) und 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsakt zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner erklären, dass nachstehend aufgeführten Normen einschließlich den dort genannten normativen Verweisen zur Anwendung gelangten. EN 1726, EN 12100, EN 12895

(GB) EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 98/37/EC (Machine Directive) and 2004/108/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories declare that the requirements of the following standards and the normative directives mentioned therein are complied to EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(F) DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 98/37/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Nous certifions par ailleurs que les normes suivantes ainsi que les renvois aux normes citées ci-après ont été mis en application: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(NL) EG-KONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkheftruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 98/37/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2004/108/EEC) met inbegrip van de aanpassingen EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(E) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 98/37/CE (Normativa para maquinarias) y 2004/108/CEE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Los signatarios declaran que han sido aplicadas las normas especificadas a continuación así como las referencias de carácter normativo allí contenidas: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 98/37/CE („Máquinas“) e 2004/108/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Os signatários declaram que foram aplicadas as normas em seguida denominadas, incluindo as referências normativas nelas feitas: EN 1726, EN 12100, EN 12895

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 98/37/EC (Direttiva Macchine) e 2004/108/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti dichiarano che sono state applicate le norme elencate qui di seguito, comprese i rinvii normativi lì indicati: EN 1726, EN 12100, EN 12895

(DK) EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 98/37/EU (maskindirektiv) og 2004/108/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC), samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. Undertegnede erklærer, at normerne nedenfor indbefattet de dér nævnte normative henvisninger er blevet anvendt: EN 1726, EN 12100, EN 12895

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatii adevăresc prin prezenta că vehiculul de transport industrial cu motor descris individual corespunde directivelor europene 98/37/CE (Directiva privind mașinile) și 2004/108/CEE (Compatibilitatea electromagnetică - CEM) inclusiv modificărilor lor precum și actului legislativ corespunzător pentru transpunerea directivelor în drept național. Subsemnatii declară că au fost utilizate normele descrise în continuare, inclusiv trimerile normative numite acolo: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(N) EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekræfter hermed at de enkelte betegnede gaffeltruckene med kraftdrift tilsvare de europæiske retningslinjerne 98/37/EC (maskinretningslinje) og 2004/108/EEC (elektromagnetisk fordragelighed - EMV) inklusiv disse ændringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning af national rett. Undertegnede erklærer at følgende opførte normer inklusiv den nævnte henvisning til brug er tilstrækkelig EN 1726 EN 12100, EN 12895.

(S) EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknarna intygar härmed att det i detalj beaktade markuppföringssystemet uppfyller de Europeiska direktiven 98/37/EG (Maskindirektiv) och 2004/108/EEG (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Undertecknarna förklarar att nedan anförda normer, inklusive de där omnämnda normativa hänvisningarna kommit till användning EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(FIN) EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu oma la voinantähtieellä varustettu tehdaskuljetusneuvo vastaa EU-direktiivin 98/37/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2004/108/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus - EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäätöä. Allekirjoittaneet vakuuttavat, että olemme noudattaneet seuraavia standardeja sekä niissä mainittuja normatiivisia viitteitä: EN 1726 EN 12100, EN 12895.

(CZ) EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směricím 98/37/EC (směrnice pro stroje) a 2004/108/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Podepsaní prohlašují, že byly dodrženy a použity následující normy včetně v nich uvedených normativních nařízení: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(H) EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 98/37/EC (Gép-Írányelv) és a 2004/108/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történtő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Alulírottak kijelentik, hogy az alábbiakban feltüntetett szabványok, beleértve az ott megnevezett normatív utasításokat, kerültek alkalmazásra: EN 1726 EN 12100, EN 12895.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przenośnikowy spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 98/37/EC (Maszyny) i 2004/108/EEC (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani oświadczają, że zastosowano wymienione poniżej normy włącznie z zawartymi w nich odniesieniami normatywnymi: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράψαντες βεβαιώνουν με την παρούσα υπογραφή τους, ότι το λεπτομερώς περιγραφόμενο μηχανοκίνητο ανυψωτικό όχημα διαδρόμων ανταποκρίνεται στην Κοινοτική Οδηγία 98/37/ΕΚ (οδηγία περί μηχανών) καθώς και στην Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΟΚ (Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας), συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων και των κανονιστικών πράξεων μετατροπής των Οδηγιών σε νόμο του κράτους. Οι υπογράψαντες δηλώνουν ότι έγινε εφαρμογή των ακόλουθων κανόνων, συμπεριλαμβανομένων των κανονιστικών πράξεων: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(TR) AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen motoru taşıma aracının, 98/37/EC (Makine Yönergesi) ve 2004/108/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk - EMC) nolu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk kararnamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar, aşağıda belirtilen standartların ve bunlarla birlikte o standartlarda yer alan geçerli bilgilerin uygulanmış olduğunu beyan ederler: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(SLO) EG IZJAVA O KONFORMNOSTI

Podpisani s tem potrjujejo, da posamično označeno motorno hodniško transportno vozilo odgovarja Evropskim smernicam 98/37/EC (Smernica o strojih) in 2004/108/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisani izjavljamo, da so uporabljene v nadaljevanju navedene norme, vključno s tam navedenimi normativnimi napotili: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(SK) vyhlásenie o zhode

Doľu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonom zodpovedá Európskym smerniciam 98/37/EC (emica pre stroje) a 2004/108/EWG (elektromagnetická tolerancia - EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Podpisaní vyhlasujú, že boli dodržané a použité nasledujúce normy vrátane v nich uvedené normatívne nariadenia: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(RUS) Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что подъя́нно-транспортное средство с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 98/37/EG (Транспортная директива) и 2004/108/EWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Лица, подписавшие документ, заявляют, что приведенные ниже нормы, включая указанные в них нормативные ссылки, используются в следующих европейских нормативах EN 1726, EN 12100 EN 12895.

(EST) EL vastavusavastus

Allkirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud mootorajamiga transportimiseseade vastab Euroopa direktiividele 98/37/EU (Direktiiv masinate kohta) ja 2004/108/EMÜ (Elektromagnetilise sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks sisenõukogu õiguseks. Allkirjutatud deklaratsioonid, et järgnevalt toodud normid kaasaarvatud seal nimetatud normatiivsed juhised leidsid rakendust: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(LV) ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka autoiekrāvējs atbilst Eiropas Savienības normatīvam 98/37/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība - EMV), ieskaitot to izmaiņas kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajā likumdošanā. Paraksti apliecina, ka tāka izmantotas zemāk uzskaitītās normas, ieskaitot tajās minētās normatīvās norādes: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(LT) ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai prašytas varomas pramoninis vežimėlis atitinka Europos Sąjungos direktyvas 98/37/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas - EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Žemiau pasirašę asmenys pareiškia, kad toliau paminėtos normos, įskaitant ten išvardintas normatyvines nuorodas, buvo įvykdytos: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(BG) ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното моторно наземно превозно средство отговаря на европейския норматив 98/37/EG (норматив за машини) и на 2004/108/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на националното право. Подписаните декларираат, че са спазени изброените по-долу норми и нормативни изисквания. EN 1726, EN 12100, EN 12895

COPIA CONFORME
ALL'ORIGINALE

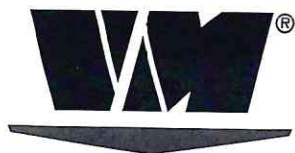


DanTruck A/S, Uldum Hedevej 8, DK-7171 Uldum, Denmark

Schalldruckpegel / Sound power level / Niveau de la puissance acoustique / Geluidsvermogensniveau / Nivel de potencia de sonido / Nivel de ruido / Livello di potenza sonora / Lydstyrke / Lydstyrke / Lydstyrka / áánleholaso / Zvuková hladina / Hangteljesítmény-szint / Poziom mocy akustycznej / στήλη ισχύος ήχου / Ses gücü düzeyi / Stopnja glasnosti / hladina akustičkega tlaka / Уровень звукового давления / Helirõhutase / Skaņas spiediena mēritājs / Garso slėgio lygis	Gemessener / Measured / Mesurée / Gemeten / Medido / Medido / Misurato / Mält / Mält / Uppmätt / Mitattu / Naměřená / Měrt / Mierzony / Υπολογισμένη / Ölçülen / Izmerjena / nameraná / Измеренный / Mõõdetud / Mėrįjami / Matuojamas	65	dB
	Garantierter / Guaranteed / Garantie / Gewaarborgd / Garantido / Garantito / Garanteret / Garantert / Garanterad / Taattu / Zaručená / Garantált / Gwarantowany / Εγγυημένη / Garanți edile / Zagotovljena / Гарантированный / Garanteentud / Garantja / Garantuojamas	70	dB

- (D) EG-Konformitätserklärung zur neuen Richtlinie 2000/14/EG**
Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass die angegebene Ausrüstung die Vorkehrungen der Richtlinie 2000/14/EG bezüglich der „Geräuschemission im Umfeld von im Freien betriebenen Maschinen“ und deren Umsetzung in nationales Recht durch Verordnungen erfüllt. Bei der Konformitätsbeurteilung angewandtes Verfahren: Interne Produktionskontrolle Anhang V
- (GB) EC declaration of conformity NEUO directive 2000/14/EC**
The signatories hereby certify that the specified equipment complies with the provisions of the "noise emission in the environment by the equipment used outdoors" directive 2000/14/EC and the regulations transposing it into national law.
Procedure applied for conformity assessment: Internal control of production Annex V
- (F) Déclaration CE de conformité à la directive NEUO 2000/14/EC**
Les signataires certifient par la présente que le matériel spécifié est conforme aux dispositions relatives à la directive 2000/14/EC « émission de bruit dans l'environnement par du matériel utilisé en extérieur » et aux règles qui la transposent dans le droit national.
Procédure appliquée pour la déclaration de conformité : Contrôle interne de production Annexe V
- (NL) EG conformiteitsverklaring NEUO richtlijn 2000/14/EG**
De ondertekenaars verklaren bij deze dat het gespecificeerde materieel voldoet aan de bepalingen van de "geluidsemissie door materieel voor gebruik buitenshuis" richtlijn 2000/14/EG en de reglementering die de richtlijn in nationale wetgeving omzet.
Toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling: Interne productiecontrole Bijlage V
- (E) Declaración de conformidad de la CE - Directiva NEUO 2000/14/CE**
Los firmantes certifican por la presente que el equipo especificado cumple con las disposiciones de la directiva 2000/14/CE relativa a "la emisión de ruido en el medio ambiente por el equipo utilizado en el exterior" y las normas que la adaptan a la legislación nacional.
Procedimiento aplicado para la evaluación de conformidad: Control interno de producción Anexo V
- (P) Declaração de conformidade da CE com a directiva NEUO 2000/14/EC**
Os abaixo assinados certificam que o equipamento especificado está em conformidade com as disposições da directiva 2000/14/EC "noise emission in the environment by the equipment used outdoors" ("emissão de ruídos no ambiente provocada por equipamento utilizado no exterior") e com as regulamentações que a transpõem para a lei nacional.
Procedimento aplicado para avaliação de conformidade: Controlo interno de produção Anexo V
- (I) Dichiarazione CE di conformità alla direttiva NEUO 2000/14/CE**
Con la presente, i firmatari attestano che l'attrezzatura specificata è conforme alle disposizioni della direttiva 2000/14/CE "emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto" ed alle norme che la traspongono nel diritto nazionale.
Procedura applicata per la determinazione della conformità: Controllo interno della produzione Allegato V
- (DK) EF-deklARATION om overensstemmelse med NEUO-direktiv 2000/14/EF**
Undertegnede bekræfter herved, at det angivne udstyr overholder kravene i direktiv 2000/14/EF om støjemission i miljøet fra maskiner til udendørs brug samt de bestemmelser, der gør det til national lov.
Fremgangsmåde anvendt til vurdering af overensstemmelse: Intern produktionskontrol, bilag V
- (N) EU-deklarasjon om overensstemmelse med NEUO-direktiv 2000/14/EU**
Undertegnede bekrefter herved at det angitte utstyret overholder forskriftene i direktiv 2000/14/EU om støynivå fra utstyr som brukes utendørs, og vedtektene som gjør at det kommer inn under nasjonal lov.
Fremgangsmåte brukt til vurdering av overensstemmelse: Intern produksjonskontroll, vedlegg V
- (S) EG-försäkran om överensstämmelse NEUO-direktiv 2000/14/EC**
Undertecknarna intygar härmed att den specificerade utrustningen överensstämmer med direktiv 2000/14/EG "buller från utrustning som används utomhus" och bestämmelserna som översätter den till nationell lag.
Procedur tillämpad på uppskattning av överensstämmelse: Intern kontroll av framställning Bilaga V
- (FIN) EY:n todistus laatuvaatimusten täyttämisestä NEUO:n direktiivin 2000/14/EC mukaisesti**
Allekirjoittajat vahvistavat täten, että määrätty laite on direktiivin 2000/14/EC asettamien "ulkotiloissa käytetyn laitteen ympäristön melupäästöjä" koskevien ehtojen ja sen kansalliseen lakiin sovellettavien tulkintojen mukainen.
Laatuvaatimusten täyttämisen arviointiin sovellettu proseduur: Tuotannon sisäinen valvonta Liite V

- (RO) Declarație de conformitate conform CE privind noua directivă 2000/14/CE**
Subsemnatii adevăresc prin prezenta că echipamentul numit îndeplinește prevederile directivei 2000/14/CE privind "Emisiunile sonore în apropierea mașinilor operate în aer liber" și a transpunerii sale în drept național prin regulamente
- (CZ) Vyhláška EU o souladu NEUO směrnice 2000/14/EC**
Podpsané strany tímto potvrzují, že uvedené zařízení odpovídá ustanovením o „emisí hluku do okolí při venkovním používání zařízení“ dle směrnice 2000/14/EC a předpisům, které ji upravují dle zákonů příslušného státu
Použité postupy pro hodnocení souladu: Vnitřní kontrola produkce Dodatek V
- (H) EC Megfelelősségi Tanúsítvány: 2000/14/EC NEUO direktíva**
Az alábbi felek ezennel kijelentik, hogy az adott berendezés megfelel a 2000/14/EC számú, "Külső berendezések környezeti zajkibocsátása" című direktívának, valamint az azt a nemzeti törvénykezésbe átvivő szabályozásoknak
A megfelelőségi vizsgálatra alkalmazott eljárás: Belső termelésirányítás V. függelék
- (PL) Deklaracja WE o zgodności z dyrektywą NEUO 2000/14/EC**
Niżej podpisani oświadczają niniejszym, iż wyszczególniony sprzęt spełnia wymogi dyrektywy 2000/14/EC o „emisjach hałasu w środowisku wywoływanych przez sprzęt używany na zewnątrz” oraz przepisów wcielających ją do prawa krajowego
Procedura zastosowana do oceny zgodności: Wewnętrzna kontrola produkcji - załącznik V
- (GR) Δήλωση Ε.Ε. περί συμμόρφωσης της Οδηγίας NEUO 2000/14/Ε.Ε.**
Οι υπογράφωντες βεβαιώνουν δια της παρούσης ότι ο συγκεκριμένος εξοπλισμός είναι σύμφωνος με τους όρους της Οδηγίας 2000/14/Ε.Ε. περί «εκπομπής θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό που χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο» καθώς και με τους κανονισμούς που τη μεταφέρουν στην εθνική νομοθεσία.
Ισχύουσα διαδικασία για την εκτίμηση συμμόρφωσης: Εσωτερικός έλεγχος παραγωγής Παράρτημα V
- (TR) AB, 2000/14/EC sayılı NEUO yönetmesine uygunluk bildirimi**
Bu bildirimle imza koyanlar, belirtilen ekipmanın 2000/14/EC sayılı "diş ortamlarda kullanılan ekipmanlar tarafından çevreye yayılan ses" yönetmesinin hükümlerine ve bu yönetmeyi ulusal yasalara aktaran yönetmeliklere uygun olduğunu onaylamaktadır.
Uygunluğun değerlendirilmesinde uygulanan prosedür: Üretimde dahil kontrol Ek V
- (SLO) ES-izjava o skladnosti NEUO direktive 2000/14/EC**
Podpisnice s tem potrjujejo, da je omenjena naprava v skladu z določbami direktive 2000/14/EC o »emisiji hrupa v okolje z napravo uporabljeno na prostem« in z uredbami o prevzemu le-te v nacionalno zakonodajo.
Procedura uporabljena za ugotavljanje skladnosti: Notranji nadzor proizvodnje Aneks V
- (SK) Vyhlásenie o zhode ES k novej Smernici 2000/14/ES**
Podpisani týmto potvrdzujú, že uvedené vybavenie spĺňa opatrenia Smernice 2000/14/ES o „Emisiách hluku v okolí strojov prevádzkovaných pod holým nebom“ a ich implementácie do národného práva formou nariadení.
Metóda použitia pri posudzovaní zhody: Interná kontrola výroby Príloha V
- (RUS) Декларация соответствия ЕС к новой Директиве 2000/14/EC**
Нижеподписавшиеся лица подтверждают, что предложенное оборудование отвечает мерам безопасности в соответствии с инструкцией 2000/14/европейского союза "Распространение шумов от работающих на открытом воздухе машин" и ее преобразованием в национальном законодательстве.
Используемая технология при характеристике норм: внутренний контроль выпускаемой продукции Приложение V
- (EST) EÜ vastavusdeklaratsioon uuele direktiivile 2000/14/EC**
Allkirjutatu tõendab käesolevaga, et näidatud varustus täidab direktiivi 2000/14/EÜ ettekirjutusi valdkonnas "Mürakiirgus väljas kasutatavate masinate piirkonnas" ja nende siseriikliku õiguse määrusi.
Vastavushindamise juures kasutatud menetlus: sisetamine tootmiskontrolli Lisa V
- (LV) EG atbilstības jaunajai direktīvai 2000/14/EC apliecinājums**
Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka dotais aprīkojums pilnībā atbilst direktīvas 2000/14/EG piesardzības pasākumiem saskaņā ar "Trokšņu emisiju brīvā dabā darbināmu mašīnu tuvumā" un nacionālajai iekārdošanai pielāgotiem noteikumiem.
Atbilstības noteikšanā izmantotā metode: iekšēja produkcijas kontrole, pielikums V.
- (LT) EB Atitikties deklaracija naujai direktyvai 2000/14/EC**
Žemiau pasirašęs asmuo patvirtina, kad nurodyta (ranga) atitinka saugos reikalavimus pagal direktyvą 2000/14/EB dėl "Atvirame ore dirbančių mašinų triukšmo spektro" ir jos įgyvendinimo nacionalinėje teisėje atitinkamais teisės aktais.
Atitikties sprendimo priėmimui naudotas metodas: Vidinė gamybos kontrolė, priedas V
- (BG) Европейска общност - Декларация за съответствие с новия норматив 2000/14/EC**
Подписаните потвърждават с настоящето че използваните съоръжения отговарят на мерките, предвидени в норматив 2000/14/EG по отношение на "Шумови емисии в околната среда на машини, работещи на открито" и на тяхното приложение в националното право чрез наредби.



VM MOTORI S.p.A.

D 754 TE2 - 67 kW (91 CV)

Industrial Power

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

HAUPTMERKMALE

CARACTERISTICAS TECNICAS

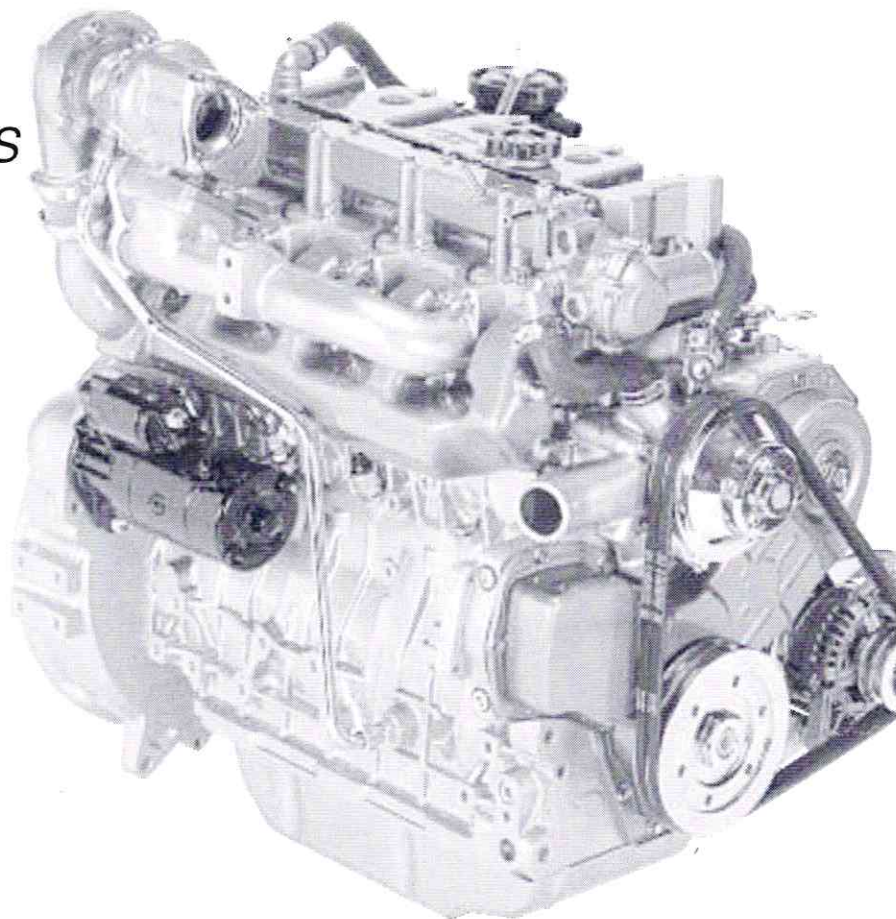
Motore diesel 4 tempi
Iniezione Diretta
Raffreddato ad acqua
Sovralimentato

4 stroke diesel engine
Direct injection
Water cooled
Turbocharged

Moteur Diesel - 4 temps
Injection directe
Refroidissement à eau
Suralimenté

Dieselmotor - 4 takt
Direkte Einspritzung
Wasserkühlung
Turboaufgeladen

Motor Diesel - 4 tiempos
Inyeccion directa
Refrigeracion por agua
Sobrealimentado



Dati Motore	Engine Data	Données Moteur	Motor Daten	Datos Motor	
Numero dei cilindri	Cylinder	Cylindres	Zylinder	Cilindros	4
Alesaggio x Corsa	Bore x Stroke	Alesage x course	Bohrung x Hub	Diametro x carrera	94 x 107 mm
Cilindrata	Displacement	Cylindrée	Gesamthubraum	Cilindrada	3,0 l
Peso a secco	Dry Weight	Poids à sec	Trockengewicht	Peso en seco	257 kg
Potenza massima	Max Power	Puissance maximum	Hoechstleistung	Potencia maxima	67 kW (91 CV)
Coppia massima	Max Torque	Couple max	Max Drehmoment	Par maximo	330 Nm (3,6 Kgm)
Emissioni	Emissions	Emissions	Emission	Emisiones	EPA - 97 / 68 / EC Stage 2

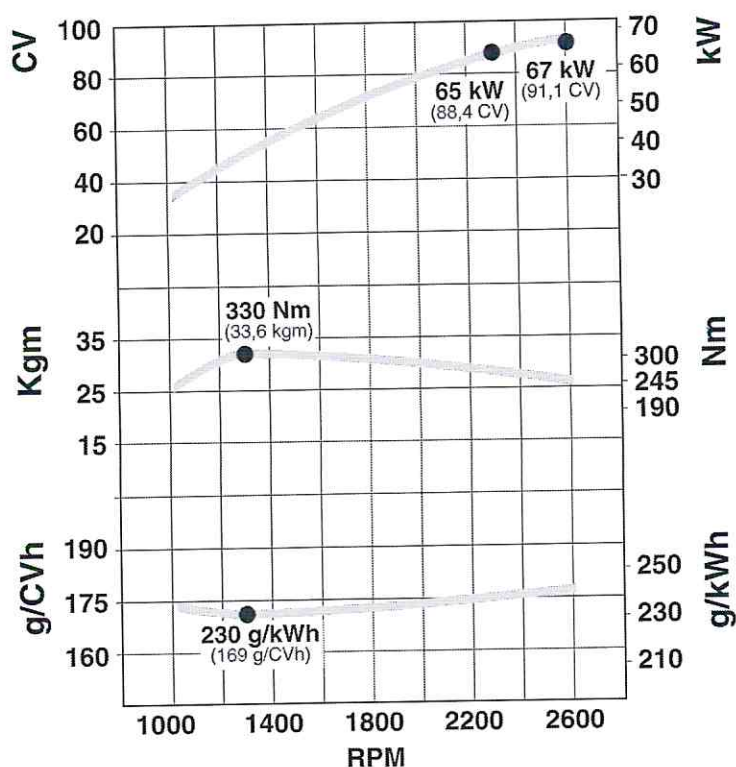
Allestimento standard	Standard equipment	Equipement standard	Standardausruestung	Equipo standard
Campana SAE 4	Flywheel housing SAE 4	Carter volant SAE 4	Schwungradgehäuse SAE 4	Carcasa volante SAE 4
Volano 8" - 10"	Flywheel 8" - 10"	Volant 8" - 10"	Schwungrad 8" - 10"	Volante 8" - 10"
Impianto elettrico 12 V	12 V electric system	Système électrique 12V	Electrosystem 12V	Sistema eléctrico 12V
Candele di preriscaldamento	Preheating glow plugs	Bougies de prechauffage	Gluehkerzen	Bujías
Elettrostop	Electrostop	Electrostop	Elektromagnet stoppen	Electroimán de stop

La foto illustra un tipico motore industriale
Photograph shows an example of a typical industrial engine

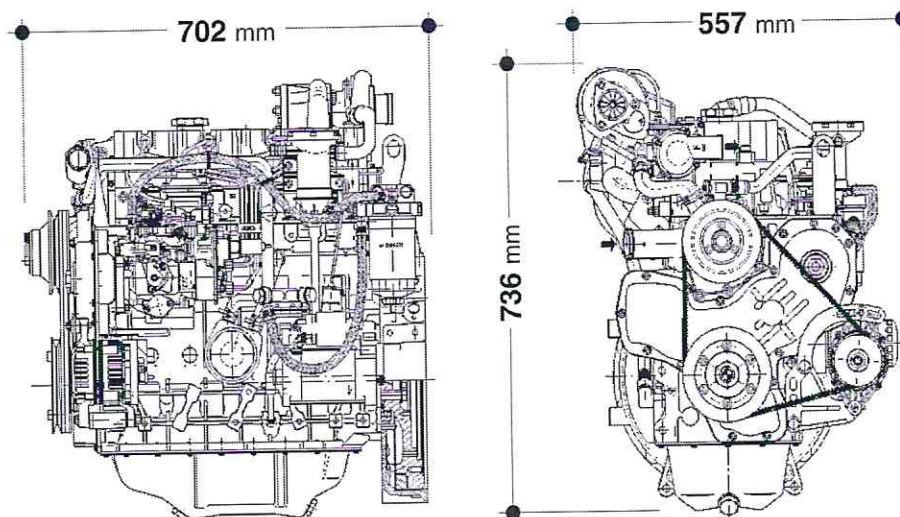
Curve Caratteristiche
Performance Curve
Courbes Caracteristiques
Kennlinien
Curvas Caracteristicas

Potenza Intermittente
Intermittent Power
Puissance Intermittente
Kurzzeitleistung
Potencia Intermittente
ISO 3046/1

Potenza Continua
Continuous Power
Puissance Continue
Dauerleistung
Potencia Continua
ISO 3046/1



Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Masse - Dimensiones



VM MOTORI S.p.A.

44042 CENTO (Ferrara) - Italy - Via Ferrarese, 29
 Tel. +39 - 051- 6837 511 - Fax +39 - 051- 6837 535
 industrial-marine@vmmotori.com
 www.vmmotori.it



ISO 14001 - Cert. n° 0043A/0



ISO 9001 - Cert. n° 0295/2
 ISO/TS 16949 - Cert. n° 2920/0

Azienda di progettazione, produzione e commercializzazione di motori diesel con Sistema Qualità ed Ambiente certificato.
 Company with the Quality and Environmental system certified for diesel engine design manufacturing and commercialization.

VM is registered trademark of VM MOTORI. - As technical advancements continue, specification may change. Printed in Italy

VM MOTORI Advertising Department Cod. 4 250 2752 F - M2 - 02.'05

VM MOTORI preferisce-prefers **Möbi**